

Kadın Ticareti namıyla anılan cinai ticarete karşı müessir bir himayenin sağlanması maksadiyle imzalanmış bulunan **Milletlerarası Anlaşma ile Kadın Ticaretinin** zecren men'ine dair imzalanmış olan **Milletlerarası Sözleşmeyi Değiştiren Protokol** ve ekinin onanmasına dair **Kanun**

(Resmî Gazete ile ilân : 4 . III . 1950 - Sayı : 7448)

No.
5570

Kabul tarihi
1 . III . 1950

BİRİNCİ MADDE — 4 Mayıs 1949 da New - York'ta Lake Success'de imzalanan ve

A) Kadın Ticareti namıyla anılan cinai ticarete karşı müessir bir himayenin sağlanması maksadiyle 18 Mayıs 1904 de Paris'te imzalanmış bulunan **Milletlerarası Anlaşmayı**;

B) Kadın Ticaretinin zecren men'ine dair 4 Mayıs 1910 da Paris'te imzalanmış olan **Milletlerarası Sözleşmeyi**;

Değiştiren Protokol ve eki onanmıştır.

İKİNCİ MADDE — .Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

3 Mart 1950

(BEYAZ KADIN TİCARETİ NAMIYLA ANILAN CİNAİ TİCARETE KARŞI MÜESSİR BİR HİMAYENİN SAĞLANMASI İÇİN 18 MAYIS 1904 TARİHİNDE PARİS'TE İMZALANMIŞ MİLLETLERARASI ANLAŞMA İLE BEYAZ KADIN TİCARETİNİN ZECREN MEN'İNE DAİR 4 MAYIS 1910 TARİHİNDE PARİS'TE İMZALANMIŞ MİLLETLERARASI SÖZLEŞMEYİ) DEĞİŞTİREN PROTOKOL

İşbu Protokole dâhil olan Devletler, (Beyaz Kadın Ticareti namıyla anılan cinai ticarete karşı müessir bir himayenin sağlanması maksadiyle 18 Mayıs 1904 te Paris'te imzalanmış Milletlerarası Anlaşma ile Beyaz Kadın Ticaretinin zecren men'ine dair 4 Mayıs 1910 da Paris'te imzalanan Milletlerarası Sözleşme) hükümlerine göre Fransa Cumhuriyet Hükümetinin bazı vazifelerle görevlendirilmiş bulunduğunu ve bu Hükümetin mezkûr anlaşmalara tevfikân görmekte olduğu vazifeleri Birleşmiş Milletlere devir etmek istediğini ve bu işlerin bundan sonra Birleşmiş Milletlerce görülmesinin uygun bulunduğunu nazarı itibara alarak aşağıdaki hükümler üzerinde mutabık kalmışlardır:

Madde — 1.

İşbu protokola dâhil bulunan devletlerden her biri, dâhil bulunduğu senet hususunda, ve bu Protokol hükümleri dairesinde, bu Protokol ekinin ihtiva ettiği senetlere mütâallik tadilâtı aralarında hukuken tanımayı, bunları yürürlüğe koymayı ve tatbikını temin etmeyi taahhüt ederler.

Madde — 2.

Umumi Kâtip, (Beyaz Kadın Ticareti namıyla anılan cinai ticarete karşı müessir bir himayenin

sağlanması için 18 Mayıs 1904 tarihinde Paris'te imzalanmış Milletlerarası Anlaşma ile Beyaz Kadın ticaretinin zecren men'ine dair 4 Mayıs 1910 tarihinde Paris'te imzalanmış Milletlerarası Sözleşme) nin bu protokol gereğince yeniden gözden geçirilen metinlerini hazırlıyacak ve bunların suretlerini bilgi için Birleşmiş Milletler üyesi bulunan veya üye olmayıp bu protokol imza veya kabullerine açık bulundurulmuş her Devletin Hükümetine gönderecek aynı zamanda, yukarıda zikri geçen senetlerin her hangi birisine dâhil olan Devletleri bu protokola henüz taraf olmamış bile bulunsalarsa, tadilatın yürürlüğe girdiği andan itibaren bu senet veya senetlerin tadil edilmiş metnini tatbika davet eyliyecektir.

Madde — 3.

İşbu protokol (Beyaz kadın ticareti namıyla anılan cinai ticarete karşı müessir bir himayenin sağlanması için 18 Mayıs 1904 tarihinde Paris'te imzalanmış Milletlerarası Anlaşma ile beyaz kadın ticaretinin zecren men'ine dair 4 Mayıs 1910 tarihinde Paris'te imzalanmış Milletlerarası Sözleşme) ye katılmış bulunan her Devletin imzasına veya tasdikına açık bulundurulacaktır. Umumi Kâtip mezkûr Devletlere bu maksatla bu protokolün bir nüshasını gönderecektir.

Madde — 4.

Devletler işbu protokola şu suretle dâhil olabileceklerdir :

- a) Tasdik hakkında ihtirazi kayıt dermeyeran etmeksizin imzalamak;
- b) Tasdik hakkında ihtirazi kayıt dermeyeran ederek ve bilâhara tasdik ederek imzalamak;
- c) Tasdik ederek;

Tasdik keyfiyeti, Birleşmiş Milletler Teşkilatı Umumi Kâtipliğine bir tasdik belgesinin tevdi suretiyle yapılacaktır.

Madde — 5.

İşbu Protokol, iki veya daha çok devlet tarafından kabul edildiği tarihten itibaren, yürürlüğe girmiş olacaktır.

Beyaz kadın ticareti namıyla mâruf cinai ticarete karşı müessir bir himayenin sağlanmasına dair 18 Mayıs 1904 tarihli Milletlerarası Anlaşmaya mütaallik olup işbu Protokol ekinin ihtiva ettiği tadilat, mezkûr Anlaşmaya dâhil devletlerden yirmisinin ve beyaz kadın ticaretinin zecren men'ine dair 4 Mayıs 1910 tarihli Milletlerarası Sözleşmeye mütaallik olup işbu Protokol ekinin ihtiva ettiği tadilat da mezkûr Sözleşmeye taraf devletlerden yirmisinin bu Protokola katılmalarından sonra yürürlüğe girecektir.

Netice itibariyle, bu senetlere mütaallik tadilatın yürürlüğe girmesinden sonra bahis konusu Anlaşma ve Sözleşmeye dâhil olan her devlet muaddel Anlaşma ve Sözleşmeye de katılmış olacaktır.

Madde — 6.

İşbu Protokol ekinde Anlaşma ve Sözleşmeye mütaallik bulunan tadilat yürürlüğe girince Fransa Hükümeti tadilatın taallük ettiği bu iki Anlaşmanın asıllarını ve gördüğü vazife dolayısıyla muhafaza etmekte olduğu muhtelif vesikaları Birleşmiş Milletler Umumi Kâtipliğine tevdi edecektir.

Madde — 7.

Birleşmiş Milletler Teşkilatı Umumi Kâtibi, Birleşmiş Milletler şartının 102 nci maddesinin birinci fıkrası hükümlerine göre ve bu metnin tatbikına dair Genel Kurulca kabul edilen nizamname uyarınca, işbu Protokolü ve bu Protokolle Anlaşma ve Sözleşmede yapılan tadilat, bunların

yürürlüğe girdiği tarihlerde tescil etmeye ve tescilden sonra imkân olur olmaz bu Protokolle Anlaşma ve Sözleşmenin muaddel metnini yayınlamaya yetkili kılınmıştır.

Madde — 8.

İngilizce, Çince, İspanyolca, Fransızca ve Rusça metinleri aynı öderecede muteber sayılan işbu Protokol Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Umumi Kâtipliğine tevdi olunacaktır. Bu Protokolün ekine göre tadil edilen Anlaşma ve Sözleşme yalnız Fransızca olarak tanzim kılınmış bulunduğundan ekinin Fransızca nüshası muteber sayılacak ve İngilizce, Çince, İspanyolca, ve Rusça metinleri tercüme addedilecektir. Protokol ve ekinin musaddak bir sureti (Beyaz kadın ticareti namıyla anılan cinai ticarete karşı müessir bir himayenin sağlanması için 18 Mayıs 1904 tarihinde Paris'te imzalanmış Milletlerarası Anlaşma ile beyaz kadın ticaretinin zecren men'ine dair 4 Mayıs 1910 tarihinde Paris'te imzalanmış Milletlerarası Sözleşmeye dâhil devletlerle Birleşmiş Milletler Teşkilâtı üyesi devletlerin her birisine Umumi Kâtip tarafından gönderilecektir.

Yukardaki hususları tasdik eylemek üzere, hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkili kılınmış aşağıda imzaları bulunanlar bu Protokolü imzaları karşısında yazılı tarihte imzalamışlardır.

Bin dokuzyüz kırk dokuzda Lake Success, New - York'ta tanzim edilmiştir.

BEYAZ KADIN TİCARETİ NAMIYLA ANILAN CİNAİ TİCARETE KARŞI MÜESSİR BİR HİMAYENİN SAĞLANMASI İÇİN 18 MAYIS 1904 TARİHİNDE PARİS'TE İMZALANMIŞ MİLLETLERARASI ANLAŞMA İLE BEYAZ KADIN TİCARETİNİN ZECREN MEN'İNE DAİR 4 MAYIS 1910 TARİHİNDE PARİS'TE İMZALANMIŞ MİLLETLERARASI SÖZLEŞMEYİ DEĞİŞTİREN PROTOKOLA EK

1. Beyaz kadın ticareti namıyla anılan cinai ticarete karşı müessir bir himayenin sağlanması için 18 Mayıs 1904 tarihinde Paris'te imzalanmış Milletlerarası Anlaşma,

7 nci madde aşağıdaki şekilde tahrir edilecektir:

«Bu Anlaşmayı imza etmemiş olan Devletler buna iltihak suretiyle katılabilirler. Bu devletler bu husustaki arzularını Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Umumi Kâtibine bildirecekler ve o da bütün Âkîd Devletleri ve Birleşmiş Milletler Teşkilâtı üyesi bütün Devletleri bundan haberdar edecektir.»

2. Beyaz kadın ticaretinin zecren men'ine dair 4 Mayıs 1910 tarihinde Paris'te imzalanmış olan Milletlerarası Sözleşme,

4 ncü madde aşağıdaki şekilde tahrir edilecektir:

«Âkîd Taraflar bu Sözleşme mevzuu ile ilgili olarak kendi Devletlerinde şimdiye kadar çıkarılmış veya çıkarılacak olan kanunları, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Umumi Kâtibi delâletiyle, birbirlerine bildireceklerdir.»

8 nci maddede birinci paragraf aşağıdaki şekilde tahrir edilecektir:

Bu Sözleşmeyi imza etmemiş olan Devletler buna iltihak suretiyle katılabilirler. Bu Devletler bu husustaki arzularını Birleşmiş Milletler Teşkilâtı evrakına tevdi edecekleri bir senet ile bildireceklerdir.

Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Umumi Kâtibi bu senedin tasdikli bir suretini Âkîd Devletlerden her birine ve Birleşmiş Milletler Teşkilâtı üyesi bütün Devletlere gönderecek ve aynı zamanda onları tevdi tarihinden haberdar edecektir. Bu ihbar senedinde, bu Sözleşme mevzuu ile, ilgili olarak iltihak eden Devletçe çıkarılmış kanunlarda bildirilecektir.

10 neu maddede ikinci paragraf aşağıdaki şekilde tahrir edilecektir :

Fesih, Birleşmiş Milletler Teşkilâtı evrakına tevdi edilen bir senet ile yapılacaktır. Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Umumi Kâtibi bu senedin tasdikli bir suretini Âkîd Devletlerin her birine ve Birleşmiş Milletler Teşkilâtı üyesi Devletlerin hepsine gönderecek ve aynı zamanda onları tevdi tarihinden haberdar edecektir.

11 nei maddede, birinci paragraf aşağıdaki şekilde tahrir edilecektir :

«Eğer âkîd bir devlet bu sözleşmenin müstemlekelerinden, kendi hâkimiyeti altındaki topraklardan veya hukuki konsolosluk havzalarından bir veya birkaçı için meriyet mevkiine konulmasını isterse bu husustaki arzusunu Birleşmiş Milletler Teşkilâtı evrakına tevdi edeceği bir senetle bildirilecektir. Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Umumi Kâtibi bu senedni tasdikli bir suretini Âkîd Devletlerin her birine ve Birleşmiş Milletler Teşkilâtı üyesi devletlerin hepsine gönderecek ve aynı zamanda onları tevdi tarihinden haberdar edecektir.»

Beşinci paragraf aşağıdaki şekilde tahrir edilecektir :

«Sözleşmenin Âkîd Devletlerden biri tarafından, müstemlekelerinden, kendi hâkimiyeti altındaki topraklardan veya hukuki konsolosluk havzalarından biri veya birkaçı adına feshi bu maddenin birinci fıkrasında tâyin edilmiş olan şekil ve şartlar dairesinde yapılacak ve fesih senedinin Birleşmiş Milletler Teşkilâtı evrakına tevdi tarihinden 12 ay sonra muteber olacaktır.»

| | | |
|---|---|--|
| <i>Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası</i> | : | 2 . III . 1950 ve 1/679 |
| <i>Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası</i> | : | 3 . III . 1950 ve 4/192 |
| <i>Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları</i> | : | Cilt Sayfa 23 309 24 484,714:715 25 10,15,39,70:73 |